



**KOMITET BADAŃ POLARNYCH**  
POLSKIEJ AKADEMII NAUK  
COMMITTEE ON POLAR RESEARCH  
POLISH ACADEMY OF SCIENCES



ul. Księcia Janusza 64, 01-452 Warszawa, tel. (+4822) 69 15 687, e-mail: kbp@igf.edu.pl, www.kbp.pan.pl

## **Z A P R O S Z E N I E**

Komitet Badań Polarnych przy Prezydium PAN, wspólnie z operatorami Polskich Stacji Polarnych w Arktyce i Antarktyce oraz z Centrum Studiów Polarnych zwracają się z uprzejmym zaproszeniem do udziału w **Sesji Jubileuszowej** z okazji:

**60-lecia Polskiej Stacji Polarnej im. S. Siedleckiego, Hornsund, Spitsbergen oraz 40-lecia Polskiej Stacji Antarktycznej im. H. Arctowskiego, King George Island,** w ramach międzynarodowej konferencji: “Interdisciplinary Polar Studies in Poland”.

**Sesja odbędzie się dnia 17 listopada 2017 r. o godzinie 11:00, w Pałacu Staszica, ul. Nowy Świat 72, Warszawa (Sala Lustrzana, I piętro).**

Zapowiedziany jest udział Prof. Łukasza Szumowskiego - Wiceministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego, przedstawicieli Ministerstwa Spraw Zagranicznych, władz PAN, Ambasadorów państw Arktycznych i współpracujących z Polską w Antarktyce, Prezydentów: Międzynarodowego Komitetu Badań Arktyki (IASC) oraz Naukowego Komitetu Badań Antarktycznych (SCAR) oraz ok. 150 uczestników z kraju i zagranicy.

Liczymy na przybycie i zrelacjonowanie tego ważnego dla nauki polskiej wydarzenia.

Z wyrazami szacunku,

*Z upoważnienia organizatorów*  
Prof. dr hab. Jacek A. Jania  
Przewodniczący Komitetu

### **Organizatorzy konferencji IPSiP**

*Komitet Badań Polarnych Polskiej Akademii Nauk*

*Instytut Geofizyki Polskiej Akademii Nauk – Operator Polskiej Stacji Polarnej Hornsund im. S. Siedleckiego*

*Instytut Biochemii i Biofizyki Polskiej Akademii Nauk – Operator Polskiej Stacji Antarktycznej im. H. Arctowskiego*

*Centrum Studiów Polarnych – Uniwersytet Śląski, Krajowy Naukowy Ośrodek Wiodący*



***International Conference “Interdisciplinary Polar Studies in Poland”***  
***to honor***  
**the 60th Anniversary of the Polish Polar Station in Hornsund, Svalbard, Arctic**  
***and***  
**the 40th Anniversary of the Arctowski Polish Antarctic Station, South Shetland Islands**

***Program***

**17 November 2017 (Friday) / 17 listopada 2017 (piątek)**

**11.00 -13.30 - Opening and Jubilee Session / Otwarcie i Sesja Jubileuszowa**

- Welcome and Introduction / Powitanie i wprowadzenie  
*Prof. Dr. Jacek A. Jania, Komitet Badań Polarnych PAN; Uniwersytet Śląski w Katowicach*
- Speeches of Invited Guests / Wystąpienia zaproszonych gości
- Polish Polar Station, Hornsund: “Sixty days and nights” / „60 nocy i dni”  
*Prof. Dr. Marek Lewandowski, Instytut Geofizyki PAN*
- “H. Arctowski Polish Antarctic Station: opening a new avenue for future scientific endeavors” / „Polska Stacja Antarktyczna im. H. Arctowskiego: otwarcie nowej drogi dla przyszłych przedsięwzięć naukowych.”  
*Prof. Dr. Robert Bialik, Instytut Biochemii i Biofizyki PAN*

Lunch

14.15 – 14.30 – Plenary session: **Inauguration of the Academic Year 2017/2018 of the Interdisciplinary Polar Studies** / Inauguracja Roku Akademickiego Interdyscyplinarnych Studiów Polarnych

14.30 - 15.15 – Invited Lecture Dr. Susan Barr, President of the International Arctic Science Committee: “IPY stations in the Norwegian Arctic – their history and current management”

15.15 – 18.00 – Plenary and Poster Sessions / Sesje: plenarna i posterowa

***Venue / Miejsce obrad: Pałac Staszica, ul, Nowy Świat 72, Warszawa***

<http://www.ipsip.pl/>



Fot. P. Lępkowski

**Polska Stacja Polarna Hornsund** została wybudowana w 1957 roku na Południowym Spitsbergenie, w regionie nazywanym często “Wrotami do Arktyki”. Jej lokalizacja jest bardzo korzystna dla wielodyscyplinarnych badań oraz monitoringu pól geofizycznych oraz środowiska polarnego. Sąsiednie lodowce są badane z wykorzystaniem wielu metod i są przedmiotem międzynarodowych studiów dla lepszego zrozumienia ich stanu i reakcji na zmiany klimatu. Stacja została nazwana imieniem Profesora Stanisława Siedleckiego, jednego z pionierów polskich badań polarnych. Ta nowoczesna platforma badawcza składa się z kilku budynków oraz niezbędnej infrastruktury i pracuje nieprzerwanie przez cały rok od 1978 roku. Jest zarządzana przez Instytut Geofizyki Polskiej Akademii Nauk.

**The Polish Polar Station Hornsund** was built in 1957 in South Spitsbergen, in the region often called “Gate to the Arctic.” The location is very favorable for multidisciplinary research and monitoring of geophysical fields and polar environment. Nearby glaciers are studied by manifold methods and comprise an international research site for better understanding of their state and interactions with climate. The Station has been named after Professor Stanislaw Siedlecki. This modern scientific platform composed of a few buildings and other infrastructure operates year-round since 1978 being managed by the Institute of Geophysics Polish Academy of Sciences.

### ***Jubileusze Polskich Stacji Polarnych***

Dnia 26 lutego 1977 r. **Polska Antarktyczna Stacja im. Henryka Arctowskiego** oficjalnie rozpoczęła swoją działalność i prowadzi ją nieprzerwanie do teraz. Spektrum badań naukowych obejmuje ekologię, mikrobiologię, oceanografię, geologię, geomorfologię, glaciologię, hydrologię, meteorologię i seismologię. Infrastruktura stacji obejmuje także podstację terenową i budynki techniczne. Operatorem stacji był Zakład Biologii Antarktycznej Polskiej Akademii Nauk, który w 2012 roku został włączony do Instytutu Biochemii i Biofizyki PAN.

On 26<sup>th</sup> February 1977, the **Henryk Arctowski Polish Antarctic Station** officially began its activity on and has been functioning unceasingly until now. The scope of scientific inquiries being conducted at the station include: ecology, microbiology, oceanography, geology, geomorphology, glaciology, hydrology, meteorology and seismology. Infrastructure of the station includes also refuges and field camp. The station was operated by the Department of Antarctic Biology of the Polish Academy of Sciences (PAS) which has been incorporated into the Institute of Biochemistry and Biophysics PAS in 2012.



Fot. E. Lępkowska